

Бизюк Екатерина

Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

(Костанай, Казахстан)

Научный руководитель — Пугачева А. В., маг. гум. н.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТИЛИСТИЧЕСКИХ ПРИЕМОВ В
ПРОИЗВЕДЕНИИ Н. ГЕЙМАНА «КОРАЛИНА» КАК
ХАРАКТЕРНАЯ ЧЕРТА АВТОРСКОГО СТИЛЯ**

Основными функциями художественного стиля в литературе является эстетическое воздействие на мысли, чувства и восприятие читателя, передача автором при помощи языковых средств своих мыслей и образов. Для достижения этой цели автор использует ряд художественно-изобразительных средств на различных языковых уровнях: фонетическом, лексическом, семантическом, стилистическом. К подобным приемам, которые используются авторами наиболее часто, относятся метафора, эпитет, аллегория и пр. Стилистические приемы, определенный набор грамматических структур, особенности построения предложений и характеризуют его авторский стиль [1, с.130].

Объектом исследования данной статьи стало произведение «Коралина» Нила Геймана, известного британского писателя. Авторский стиль Н. Геймана характеризуется использованием сложных грамматических конструкций и широким употреблением метафор, эпитетов, олицетворения.

«Коралина» – история о маленькой девочке, которая в силу обстоятельств вынуждена отправиться в пугающее путешествие в некое «зазеркалье» чтобы спасти своих родителей от чар злой ведьмы. Для создания мистического, даже местами пугающего эффекта, автор использует прием **олицетворения** в отношении явлений природы, чтобы придать им человеческие черты:

1. The rain **was still coming down**, pattering against the windows... [2] (струи дождя падали, рисуя узоры на оконном стекле...).

2. ...and **blurring** the light of the cars [2] (...и размывая свет автомобильных фар).

3. White fog had **lowered** [2] (белый туман опустился).

4. Mist **hung** [2] (туман висел).

5. There was a cold, musty smell **coming through** the open doorway... [2]. (Там стоял холодный, затхлый запах, исходящий из открытой двери...).

Данные приемы используются для усиления эффекта создания мрачной атмосферы, кажется, словно сами силы природы настроены против героини, они готовы на все, чтобы помешать ей.

Эту же цель выполняет олицетворение и в следующем предложении:

6. And the empty fireplace which **seemed to suck** heat from the room [2] (...и пустой камин, который, казалось, высасывал тепло...).

Художественный прием усиливается тем, что используется противопоставление образов – пустой камин, не имеющий внутри дров или угля, того, что нужно, чтобы камин горел. Камин, изначально служащий для того, чтобы обогревать, здесь, кажется, сам высасывает тепло, забирая тем самым и силы у самой Коралины.

Для усиления драматического эффекта данный троп используется в следующей фразе:

7. Time slowed for Coraline. (Время стало идти медленнее для Коралины) [2].

Отдельного внимания заслуживает описание внешности ведьмы:

8. Her black hair drifted about her head [2]. (Ее черные волосы развевались вокруг головы).

9. Her other mother's hand **scuttled** off Coraline's shoulder **like a frightened spider** [2]. (Рука другой матери соскользнула с плеча Коралины словно испуганный паук).

Являясь одним из ключевых персонажей произведения, Другая Мама – очень яркий образ, каждая часть ее тела словно наделена своей собственной жизнью. И олицетворение используется здесь для того, чтобы сделать образы более пугающими, несущими реальную опасность.

В следующем фрагменте рука Другой мамы приобретает человеческие черты уже в более прямом значении, отделившись от своей хозяйки для того, чтобы выполнить ее задание:

10. A white hand with crimson fingernails **leapt** from the window ledge onto a drainpipe... [2]

По той же причине автор использует олицетворение при описании душ детей-пленников ведьмы, которые в произведении представлены как огоньки:

11. The lights **chasing** each other around the door [2] (Огоньки преследовали друг друга у дверного проема).

Огоньки – это не просто блики света, это духи, которые некогда были живыми людьми. Помогая Коралине на ее опасном пути, они наделены человеческими чертами так же, как и те явления, которые ей противостоят.

Еще одним приемом, который Н. Гейман использует в повествовании, является **преувеличение** - намеренное стилистическое укрупнение масштабов описываемых предметов или явлений. Литературное преувеличение также называют **гиперболой** [1, с. 164]. Текст, содержащий преувеличения, становится более ярким и выразительным. Гипербола усиливает впечатление от персонажей и их действий, а также помогает глубже раскрыть характеры и точнее передать атмосферу.

Преувеличения снова используются для описания явлений природы:

12. It's bucketing down [2]. (Дождь лил как из ведра).

Автор использует данный прием для усиления драматического эффекта; дождь словно отделяет девочку от всего остального мира, которого она лишилась после переезда.

Из следующего примера мы видим, что гипербола используется для того, чтобы показать всю серьезность ситуации для Коралины:

13. Coraline's mouth **dropped** open in horror [2]. (У Коралины от ужаса отвисла челюсть).

Для создания динамичного зловещего образа антагониста в этой истории исследуемый нами прием используется для описания ее внешности:

14. Only her fingers were too long, and they **never** stopped moving [2]. (Только ее пальцы были слишком длинными, и, казалось, они ни на секунду не прекращали движение).

Наиболее яркими и часто используемыми тропами в романе «Коралина» Нила Геймана являются **олицетворение** и **преувеличение**. Они используются для создания в произведении мрачной, мистической обстановки, которая не только интригует, но даже и пугает аудиторию. Эстетическое воздействие на читателей посредством художественных образов усиливается, что помогает автору полностью погрузить читателя в свой мир.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Стилистика английского языка. Учебник и практикум для вузов Байдикова Н. Л., Слюсарь О. В. – Москва, Издательство Юрайт. – 2021.
2. Neil Gaiman, Coraline. <https://coraline.bib.bz/i>